

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 39.072/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 september 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 tot vaststelling van de voorwaarden waarin een tegemoetkoming kan worden toegekend voor de verstrekkingen omschreven in artikel 34, 13°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 27 september 2005 het volgende advies gegeven:

Aanhef

1. Men vervange in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp de verwijzing naar "artikel 34, 13°" van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, door een verwijzing naar "artikel 34, eerste lid, 13°" van die wet.
2. Onmiddellijk na het eerste lid van de aanhef moet een nieuw lid worden ingevoegd waarin wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 14 mei 2003 dat de ontworpen regeling beoogt te wijzigen.
3. Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, meegedeelde documenten blijkt dat de Commissie voor begrotingscontrole over het ontwerp heeft geadviseerd op 7 december 2004 en niet op 8 december 2004, zoals in de aanhef van het ontwerp wordt vermeld. Deze laatste vermelding dient derhalve te worden aangepast.
4. Het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging heeft op 13 december 2004 en op 20 december 2004 over het ontwerp geadviseerd. Dit dient als zodanig te worden vermeld in het derde lid van de aanhef, dat het vierde lid moet worden.

Bepalend gedeelte

Algemene opmerkingen

1. De nummering van de artikelen van het ontwerp moet worden herzien, aangezien er twee artikelen 2 zijn.
2. Als gevolg van het ontworpen besluit zullen bepaalde artikelen van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 in afdelingen zijn ondergebracht en andere niet.

.../...

Indien evenwel wordt geopteerd voor een dergelijke indeling van een normatieve tekst, dient iedere bepaling ervan te worden geïntegreerd in die indeling.

Toegepast op het om advies voorgelegde ontwerp, komt het erop neer dat in de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp moet worden geschreven:

"In artikel 1 van hetzelfde besluit, dat wordt opgenomen in een afdeling I, «Definities», worden de volgende wijzigingen aangebracht:".

De afdelingen die het ontwerp beoogt in te voegen na artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 mei 2003, zijn dan de afdelingen II, III en IV, terwijl het ontwerp nog dient te worden aangevuld met een artikel waarin wordt bepaald dat de artikelen 6 en 7 van het voornoemde koninklijk besluit van 14 mei 2003 worden opgenomen in een afdeling V, "Slotbepalingen".

Artikel 1

In het nieuw ontworpen opschrift van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 schrijve men "artikel 34, eerste lid, 13°" van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Artikel 2

1. Indien zulks overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, wordt de zin die voorkomt na de cijfermatige opsomming onder het eerste streepje van het ontworpen artikel 1, 9°, van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 ("En dat sinds minstens 3 maanden")¹ beter geïntegreerd in de inleidende zin van dat streepje.

⁽¹⁾ In een normatieve tekst dienen getallen in beginsel voluit in letters te worden vermeld, tenzij het om bijvoorbeeld jaartallen gaat.

2. Naar analogie van de Nederlandse tekst dient in de Franse tekst van het ontworpen artikel 1, 10°, van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 te worden gerefereerd aan "bijlage 2" van het protocol van 24 mei 2004.

Artikel 2 ²

1. Rekening houdende met wat blijkbaar de bedoeling is van de stellers van het ontwerp dient, om wetgevingstechnische redenen, de inleidende zin van het te vernummeren artikel 2 van het ontwerp te worden geredigeerd als volgt:

"Na artikel 1 van hetzelfde besluit worden de afdelingen II, III en IV ingevoegd, die de artikelen 2, 3 en 4 omvatten die de huidige artikelen 2, 3 en 4 vervangen, en die luiden:" ³.

2. Het is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt gebruikelijk om een artikel in te delen in "1°", "2°", "3°", enzovoort, en om voor een verdere onderverdeling de vermeldingen "a)", "b)", "c)", enzovoort, te gebruiken. De indeling van de ontworpen artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 dient, gelet op het voorgaande, te worden aangepast.

3. In de inleidende zin van de ontworpen artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 moet telkens worden verwezen naar "artikel 34, eerste lid, 13°" van de gecoördineerde wet in plaats van naar "artikel 34, 13°" van die wet.

4. Rekening houdende met de redactie van de inleidende zin van het ontworpen artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 late men, ter wille van de leesbaarheid, die inleidende zin volgen door een als volgt aangepaste tekst:

(2) Dit artikel dient te worden vernummerd tot artikel 3; de nummering van de daarop volgende artikelen van het ontwerp moet dienovereenkomstig worden aangepast.

(3) Het tekstvoorstel houdt rekening met hetgeen onder 2 van de algemene opmerkingen is vermeld.

"1° door middel van een multidisciplinair overleg dat beantwoordt aan de volgende voorwaarden :

a) het multidisciplinair overleg concretiseert ...

(...)

2° door middel van een registratie die gebeurt als volgt:

de geïntegreerde dienst voor ..." ⁴.

Indien op dit voorstel wordt ingegaan, dient de redactie van het ontworpen artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 in gelijkaardige zin te worden aangepast.

5. In het ontworpen artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 dient de verwijzing naar het betrokken ministerieel besluit te worden vervolledigd met de vermelding van de datum van dat besluit ⁵. Tevens moet erop worden toegezien dat op een correcte wijze wordt gerefereerd aan de bepaling van dat ministerieel besluit die wordt beoogd en aan het opschrift van dat ministerieel besluit, zoals het zal worden bekendgemaakt. Uiteraard dient het bedoelde ministerieel besluit in werking te zijn op de datum waarop de ontworpen regeling in werking treedt.

Artikel 4

Rekening houdende met het tekstvoorstel dat in dit advies is gedaan met betrekking tot de inleidende zin van het te vernummeren artikel 2 van het ontwerp, volstaat het om in het eveneens te vernummeren artikel 4 te schrijven: "Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt opgeheven".

⁽⁴⁾ In het voorstel van tekstaanpassing is de indeling van het artikel aangepast in de zin zoals aangegeven onder opmerking 2 bij dit artikel.

⁽⁵⁾ Het betrokken ministerieel besluit maakt in ontwerpvorm het voorwerp uit van het advies 39.073/1 dat de Raad van State, afdeling wetgeving, heden eveneens uitbrengt.

Artikel 5

De termijn van inwerkingtreding, zoals die voortvloeit uit artikel 5 van het ontwerp zoals dat om advies is voorgelegd, zal gebeurlijk korter zijn dan de gangbare termijn van tien dagen na de bekendmaking van het koninklijk besluit in het Belgisch Staatsblad. Willen de stellers van het ontwerp dat vermijden, dan kan bijvoorbeeld ervoor worden geopteerd om de ontworpen regeling in werking te laten treden op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het ontworpen besluit is bekendgemaakt.

In ieder geval moet in artikel 5 van het ontwerp worden geschreven "... na die waarin het is bekendgemaakt" in plaats van "... na die waarin ze is bekendgemaakt".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 39.072/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 9 septembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 mai 2003 fixant les conditions dans lesquelles une intervention peut être accordée pour les prestations définies à l'article 34,13°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 27 septembre 2005 l'avis suivant:

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule du projet, on remplacera la référence à "l'article 34, 13°" de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, par une référence à "l'article 34, alinéa 1^{er}, 13°" de cette loi.
2. Immédiatement après le premier alinéa du préambule, il faut insérer un nouvel alinéa faisant mention de l'arrêté royal du 14 mai 2003 que le texte en projet vise à modifier.
3. Il ressort des documents communiqués au Conseil d'État, section de législation, que la Commission de contrôle budgétaire a rendu un avis sur le projet le 7 décembre 2004 et non le 8 décembre 2004, comme le mentionne le préambule du projet. Il faut donc adapter cette dernière mention.
4. Le Comité de l'assurance soins de santé a donné un avis sur le projet les 13 décembre 2004 et 20 décembre 2004. Il y a lieu de le mentionner au troisième alinéa du préambule, qui doit devenir le quatrième alinéa.

Dispositif

Observations générales

1. Il faut revoir la numérotation des articles du projet, étant donné qu'il comporte deux articles 2.
2. Consécutivement à l'arrêté en projet, certains articles de l'arrêté royal du 14 mai 2003 seront inclus dans des sections, et d'autres pas. Si, toutefois, il est choisi de diviser ainsi un texte normatif, il faut y incorporer chaque disposition de ce texte.

Appliquée au projet soumis pour avis, cette règle implique d'écrire dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet:

"À l'article 1^{er} du même arrêté, qui est incorporé dans une section I, «Définitions», sont apportées les modifications suivantes :".

Les sections que le projet tend à introduire après l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 mai 2003, sont donc les sections II, III et IV, tandis que le projet doit encore être complété par un article précisant que les articles 6 et 7 de l'arrêté royal du 14 mai 2003 précité sont groupés dans une section V, "Dispositions finales".

Article 1^{er}

Dans le nouvel intitulé en projet de l'arrêté royal du 14 mai 2003, il convient d'écrire "l'article 34, alinéa 1^{er}, 13^o" de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Article 2

1. Si la suggestion rejoint l'intention des auteurs du projet, il vaut mieux intégrer la phrase qui suit l'énumération chiffrée figurant sous le premier tiret de l'article 1^{er}, 9°, en projet, de l'arrêté royal du 14 mai 2003 ("Et cela depuis au moins trois mois")¹ dans la phrase introductive de ce tiret.

2. Par analogie avec le texte néerlandais, il faut faire référence dans le texte français de l'article 1^{er}, 10°, en projet, de l'arrêté royal du 14 mai 2003 à "l'annexe 2" du protocole du 24 mai 2004.

(1) En ce qui concerne le texte néerlandais du projet: dans un document normatif, les nombres doivent être écrits en toutes lettres, sauf s'il s'agit, par exemple, de millésimes.

Article 2²

1. Eu égard à l'intention manifeste des auteurs du projet, il faut rédiger, pour des motifs de légistique, comme suit la phrase liminaire de l'article 2 du projet dont la numérotation doit être modifiée:

"Sont insérées après l'article 1^{er} du même arrêté, les sections II, III et IV, qui comportent les articles 2, 3 et 4, lesquels remplacent les actuels articles 2, 3 et 4, et qui sont rédigées comme suit:"³.

2. Il est d'usage en légistique de diviser un article en "1°", "2°", "3°", etc. et de poursuivre la division en "a)", "b)", "c)", etc. Il faut adapter la division des articles 2 et 3 en projet de l'arrêté royal du 14 mai 2003 en conséquence.

3. Dans la phrase introductive des articles 2 et 3 en projet de l'arrêté royal du 14 mai 2003, il faut chaque fois faire référence à "l'article 34, alinéa 1^{er}, 13°" de la loi coordonnée au lieu de "l'article 34, 13°" de cette loi.

4. Compte tenu de la formulation de la phrase introductive de l'article 2 en projet de l'arrêté royal du 14 mai 2003, on fera suivre cette phrase introductive, dans un souci de lisibilité, par un texte remanié comme suit:

"1° sur la base d'une concertation multidisciplinaire répondant aux conditions suivantes:

a) la concertation multidisciplinaire concrétise ...

(...)

(2) Il faut modifier la numérotation de cet article en article 3; en conséquence la numérotation des articles suivants du projet sera adapté en conséquence.

(3) La proposition de texte tient compte de ce qui a été relevé au 2 des observations générales.

2° sur la base d'un enregistrement qui s'effectue comme suit :

le service intégré de ..." ⁴.

Si cette proposition est retenue, il faut adapter dans le même sens la formulation de l'article 3 en projet de l'arrêté royal du 14 mai 2003.

5. Dans l'article 4 en projet de l'arrêté royal du 14 mai 2003, il faut compléter la référence à l'arrêté ministériel concerné par la mention de la date de cet arrêté ⁵. Il faut également veiller à ce qu'il soit fait correctement mention de la disposition visée de cet arrêté ministériel et de l'intitulé de cet arrêté ministériel, tel qu'il sera publié. L'arrêté ministériel visé doit bien entendu être entré en vigueur à la date à laquelle le régime en projet entrera en vigueur.

Article 4

Compte tenu de la proposition de texte formulée dans le présent avis en ce qui concerne la phrase introductive de l'article 2 du projet, dont la numérotation doit être modifiée, il suffit d'écrire dans l'article 4, qui doit également être renuméroté: "L'article 5 du même arrêté est abrogé".

Article 5

Le délai d'entrée en vigueur tel qu'il découle de l'article 5 du projet soumis pour avis, sera le cas échéant plus court que le délai habituel de dix jours après la publication de l'arrêté royal au Moniteur belge. Si les auteurs du projet entendent l'éviter, ils peuvent par exemple choisir de faire entrer en vigueur le régime en projet le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel l'arrêté en projet aura été publié.

⁽⁴⁾ Dans la proposition de remaniement de texte, la division de l'article est adaptée de la manière indiquée à l'observation 2 sous cet article.

⁽⁵⁾ À l'état de projet, l'arrêté ministériel concerné fait l'objet de l'avis 39.073/1, que le Conseil d'Etat, section de législation, émet également ce jour.

Dans l'article 5 du projet, on écrira en tout cas "... qui suit celui au cours duquel il aura été publié au ..." au lieu de "... qui suit celui de sa publication au ...".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME